



牧 田®

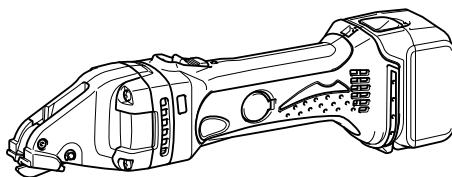
牧 田 牌
专业电动工具

使用说明书

充电式电剪刀

DJS160 型

DJS161 型



010082

重要事项：使用前请阅读。保留备用。

目录

规格	2	装配.....	6
主要安全须知	2	操作使用.....	7
具体安全规则	4	保养.....	7
电池组的重要安全注意事项	4	选购附件.....	8
功能描述	5		

规格

型号		DJS160	DJS161
最大切割能力	钢板 400 N/mm ²	1.6 毫米（16 ga.）	
	钢板 600 N/mm ²	1.2 毫米（18 ga.）	
	铝板 200 N/mm ²	2.5 毫米（13 ga.）	
最小切割半径		250 毫米	
冲程速度（/min）		4,300	
长度		362 毫米	
净重		1.9 公斤	2.0 公斤
额定电压		D.C. 14.4 伏	D.C. 18 伏
产品标准编号		GB3883.1-2008, GB3883.8-2012	

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格和电池组可能因销往国家之不同而异。
- 重量（带电池组）符合 EPTA-Procedure 01/2003

用途

ENE037-1

本工具用于切割钢板和不锈钢钢板。

主要安全须知

GEA002-3

⚠ 警告：
请阅读全部安全事项。如果不遵守以下所列举的全部安全事项，可能会导致触电、火灾和／或严重受伤。在以下所列举的全部安全事项中，“电动工具”一词指使用电源操作的（有线的）电动工具或使用电池操作的（无线的）电动工具。

请保留此说明书

工作场所安全

1. 保持工作场所清洁，并且照明良好。在杂乱、黑暗的工作场所使用电动工具容易发生意外。
2. 不可在有爆炸危险的环境中（例如可燃液、可燃气或可燃粉尘存在之处）使用电动工具。电动工具产生的火花会点燃这些粉尘或气体。
3. 操作电动工具时不可让儿童或闲杂人员接近。注意力分散会导致机器失控。

电气安全

4. 电动工具的插头必须于插座匹配。切勿改装插头。请勿将带接地线的电动工具与任何转接器插头一起使用。使用未经改装的插头和与之匹配的插座可以减小触电的危险。
5. 工作时，避免身体接触到接地的金属体，例如金属管、散热器、炉灶、冰箱等。如果身体接地，会增加触电的危险。
6. 电动工具不可淋雨，不可置于潮湿环境中。水流进电动工具会增加触电的危险。
7. 请勿不当使用导线。切勿拖着导线移行工具，或拉导线拔出插头等。还须避免使导线触及高热物体、尖锐物体、移动部件或沾染油脂。导线受损或缠结会增加触电的危险。
8. 在户外使用工具时，务必采用户外专用的延长导线。采用户外专用的延长导线可以减小触电的危险。

个人安全

9. 使用电动工具时必须保持清醒、专心一致并注意操作的合理性。疲劳时或受到药物、酒精或治疗的影响时，不应使用工具。操作电动工具时注意力稍有分散即有可能造成严重受伤。
10. 使用安全用具。必须佩戴安全眼镜。在需要的情况下使用安全工具，如防尘口罩、防滑安全鞋、安全帽或听力保护装置等，可减少人身伤害。
11. 防止意外起动。将插头插入电源插座前，必须检查工具的开关是否关闭。手指按在开关上搬动电动工具或在开关打开时将工具插头插入电源插座，都容易发生意外。
12. 在启动电动工具之前，必须取消调整用工具或扳手。扳手或工具若留在电动工具的转动部分上，可能造成受伤。

13. 操作时不可让电动工具离身体过远。任何时候都需要立足稳固，保持身体平衡。这样可在意外情况发生时更好地控制电动工具。
14. 注意衣装。切勿穿戴宽松的服装及饰物。使头发、服装和手套远离运动的部件。宽松的服装、饰物及长发可能被运动的部件缠住。
15. 如果可以连接除尘设备和集尘设备，请务必正确连接和使用。使用这些设备可以减少与粉尘相关的危害。

电动工具的使用和保养

16. 切勿超负荷使用电动工具。选用合适的电动工具。必须在工具规定的负荷容量内进行使用，才可获得良好的效果并且比较安全。
17. 不可使用开关失灵的电动工具。无法用开关控制的电动工具是危险的，必须修理。
18. 工具在进行调整、更换附件以前或工具不用时，请务必拔下电源插头和/或电池盒。这些预防性安全措施可以减小电动工具意外起动的危险。
19. 电动工具存放时应避免儿童接触，并且不可让不熟悉电动工具或不熟悉此说明书的人操作电动工具。未经培训的人员操作电动工具是危险的。
20. 保养电动工具。检查可移动部分是否未对齐或卡住，是否有部件损坏以及所有可能影响正常操作的情况。如有损坏，应进行修理后方可使用。很多意外都是由于电动工具保养不良引起的。
21. 保持刀具锐利、清洁。保养良好、锐利的刀具不会卡住，并且易于控制。
22. 使用电动工具、附件和刀具等时，请遵守此说明书的规定，并且遵循具体的电动工具类型的使用方法，同时考虑工作环境和所要进行的操作。将电动工具用于规定用途以外的其它操作时会发生危险。

电池供电工具的使用和保养

- 23. 插入电池盒之前须确认开关处于关闭位置，如果开关位于打开位置，容易发生意外。
- 24. 只能使用制造商指定的充电器充电。使用不匹配的充电器对电池盒充电，有引起火灾的危险。
- 25. 电动工具只能配合使用指定的电池盒。使用不匹配的电池盒可能会造成人身伤害或火灾事故。
- 26. 电池盒不使用时，应远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝等小型金属物件，以防正负极短路，造成起火，甚至引起火灾。
- 27. 电池在使用不当的情况下会喷出液体，请勿接触该液体。如果不慎接触，用清水冲洗。如果液体入眼，请立即就医治疗。电池液可能会引起发炎或烧伤。

维修

- 28. 电动工具的维修请交由专业修理人员使用相同的配件进行维修。这将保证电动工具的安全性。
- 29. 请根据说明书来进行润滑及更换附件。
- 30. 请保持手柄干燥、清洁，避免油脂和润滑油。

具体安全规则

GEB027-1

请勿因对产品足够熟悉而不严格遵守直剪安全规则。如果不安全或错误地使用本工具，您可能会受重伤。

- 1. 请牢握本工具。
- 2. 请紧固工件。
- 3. 手应远离移动的部件。
- 4. 工件的边缘和碎片非常锋利。请佩带手套。我们也建议您穿厚底的鞋以防止受伤。

- 5. 请勿将工具置于工件碎片上。否则可能会导致工具损坏或故障。
- 6. 运行中的工具不可离手放置。只能在手握工具的情况下运行工具。
- 7. 请务必确保立足稳固。
在高空使用工具时确保下方无人。
- 8. 操作之后，请勿立刻触摸剪刀片或工件，因为其可能会非常烫，导致烫伤皮肤。
- 9. 请避免切割到电线。可能导致严重的触电事故。

请保留此说明书。

△ 警告：

使用不当或不遵循本说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

电池组的重要安全注意事项

ENC007-8

- 1. 在使用电池组之前，请仔细通读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品的警告标记。
- 2. 请勿拆解电池组。
- 3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
- 4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
- 5. 请勿使电池组短路：
 - (1) 请勿使任何导电材料碰触到端子。
 - (2) 避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - (3) 请勿将电池组置于水中或使其淋雨。电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。

6. 请勿将工具和电池组置于温度可能达到或超过 50 °C (122 °F) 的场所。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损, 也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请小心, 勿撞击电池或使其掉落。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 关于如何处理废弃的电池, 请遵循当地法规。

请保留此说明书。

保持电池最大使用寿命的提示

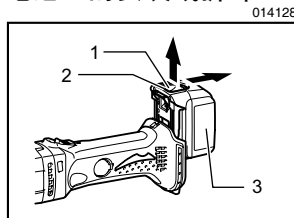
1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。
发现工具电量低时, 请停止工具操作, 并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。
过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室温条件下给电池组充电。
请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 如果您不需要长时间使用工具, 请每六个月对电池组充电一次。

功能描述

△ 注意：

- 调节或检查工具功能之前, 请务必关闭工具电源开关并取下电池组。

电池组的安装或拆卸



1. 按钮
2. 红色指示灯
3. 电池组

△ 注意：

- 安装或拆卸电池组之前, 请务必关闭工具电源。
- 安装或拆卸电池组时请握紧工具和电池组。未握紧工具和电池组可能会导致它们从您的手上滑落, 损坏工具和电池组, 造成人身伤害。

拆卸电池组时, 按下电池组前侧的按钮, 同时将电池组从工具中抽出。

安装电池组时, 要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐, 然后推滑到位。将其完全插入到位, 直到电池组被锁定并发出卡嗒声为止。如果插入后仍能看到按钮上侧的红色指示灯, 则说明电池适配器未完全锁紧。

△ 注意：

- 务必完全装入电池组, 直至看不见红色指示灯。否则它可能会意外从机器中脱落出来从而造成自身或他人受伤。
- 请勿强行安装电池组。如果电池组难以插入, 可能是插入方法不当。

电池保护系统

本工具配备有电池保护系统。

该系统可自动切断电机电源以延长电池寿命。

作业时, 如果工具和/或电池处于以下情况时工具将会自动停止运转：

- 过载：

工具在以导致异常高电流的方式进行操作。

在这种情况下, 请关闭工具并停止导致工具过载的应用操作。然后开启工具重新启动。

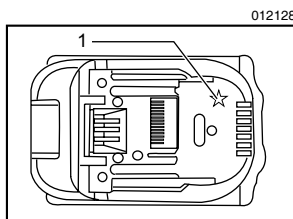
如果无法启动工具, 则是电池过热。在这种情况下, 请待电池冷却后再开启工具。

- 电池电压低：

剩余电池电量过低且工具不运行。在这种情况下, 请取下电池并予以充电。

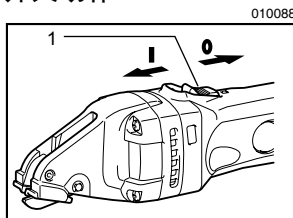
注：

过热保护仅通过带星形标志的电池组工作。



1. 星形标志

开关动作



1. 开关杆

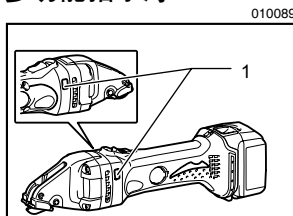
△ 注意：

- 在将电池组插入工具之前，请务必检查开关杆是否能扣动自如，按下开关杆后部时能否退回至“OFF”（关闭）位置。
- 操作期间，可将开关锁定在“ON”（开启）位置，使操作更加舒适。将工具锁定在“OFF”（关闭）位置时请小心，务必牢固抓握工具。

要启动工具时，将开关滑到“I（ON）”（开启）位置。要连续运转，则按开关杆的前面将其锁定。

要停止工具时，按下开关杆的后部，然后将开关滑到“O（OFF）”（关闭）位置。

多功能指示灯



1. 指示灯

指示灯位于两处位置。

- 电池组更换信号

- 操作期间电池电力即将耗尽时，红色指示灯亮起，然后工具将立即停止。红灯亮起时，请使用充满电的电池将其更换。

- 防止意外重启功能

- 即使在电池组插入工具中，且滑动开关位于“I（ON）”（开启）位置时，工具也不启动。此时，指示灯将缓慢地闪烁，这样表示正在启用防止意外重启功能。
- 要启动工具时，请先将滑动开关滑到“O（OFF）”（关闭）位置，然后再将其滑到“I（ON）”（开启）位置。

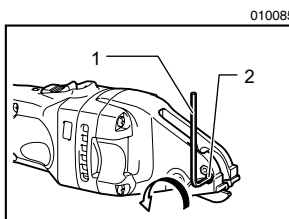
装配

△ 注意：

- 对工具进行任何装配操作前，请务必关闭工具电源，并取出电池组。

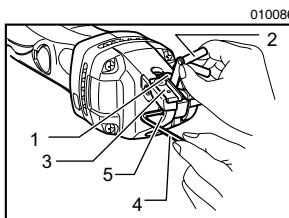
调节剪刀片间隙

请根据工件的厚度调节侧剪刀片和中央剪刀片的间距。



1. 六角板手
2. 螺丝

首先，请使用六角板手拧松螺丝。



1. 中央剪刀片
2. 厚度测量标尺
3. 侧剪刀片
4. 六角板手
5. 内六角头螺栓

然后，使用六角板手通过拧紧或拧松螺栓，调节间距。两侧中央剪刀片间的间距可能略有不同。

请使用厚度测量标尺检查较小间距，并进行调节。

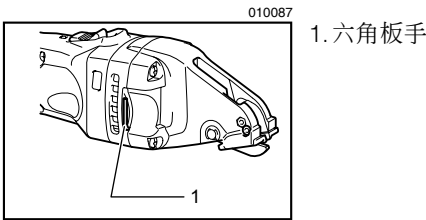
使用厚度测量标尺调节剪刀片间距时，请参阅下表。

006428

工件厚度（毫米）	在厚度测量标尺上标记为
少于 0.8	0.5
0.8 - 1.3	1.0
超过 1.3	1.5

调节完间隙后，请紧固螺丝。

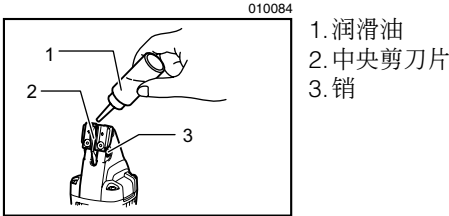
贮存六角板手



不使用时，请如图所示贮存六角板手以防丢失。

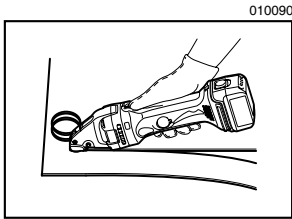
操作使用

润滑

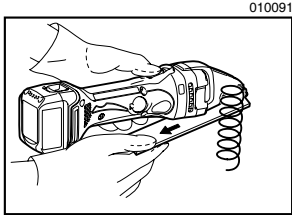


操作前，请润滑中央剪刀片和销之间的触点。要保持良好的切割性能，请在操作期间也时常使用切割润滑油。

操作使用



打开工具开关，然后将侧剪刀片的前端置于工件上。只需将工具向前移动，请始终保持侧剪刀片与工件表面平齐。



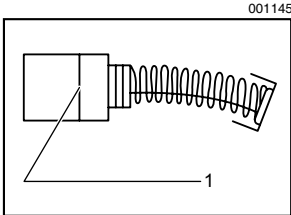
- △ 注意：
- 切割工件较小的一部分时，完成末端切割时可能会有困难。此时，请尝试再次切割，将工件略微往后拉。

保养

- △ 注意：
- 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源并取出电池组。
 - 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

工具及其通风孔应保持清洁。
通风口或在通风口开始被堵塞时进行清洁。

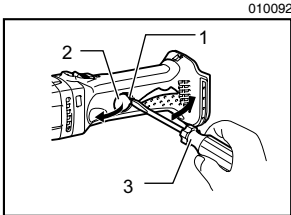
更换碳刷



1. 界限磨损线

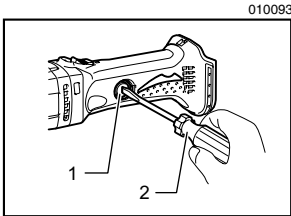
定期拆下碳刷进行检查。在碳刷磨损到界限磨损线时进行更换。请保持碳刷清洁并使其在碳刷夹内能自由滑动。

两个碳刷应同时替换。请仅使用相同的碳刷。将一字改锥头螺丝起子的顶端插入工具上的凹槽中，然后通过提起碳刷夹盖板将其拆下。



1. 碳刷夹盖板
2. 凹槽
3. 螺丝起子

使用螺丝起子拆下碳刷夹盖。取出已磨损的碳刷，插入新的碳刷，然后紧固碳刷夹盖。



1. 碳刷夹盖
2. 螺丝起子

将碳刷夹盖板重新安装到工具上。

更换剪刀片

根据要切割的工件，剪刀片的使用寿命有所不同。以下参考表显示了剪刀片的大约使用寿命。

当剪刀片变钝时，请联系 Makita（牧田）授权的维修服务中心更换剪刀片。

材料	切割厚度 (毫米)	剪刀片使用寿命 (米)
软钢板 (SPCC)	1.6	200
不锈钢钢板 (SUS304)	1.2	150
铝板 (A-5052)	2.5	400

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何的保养或调节需由 Makita（牧田）授权的维修服务中心完成。务必使用 Makita（牧田）的更换部件。

选购附件

- △ 注意：
- 这些附件或装置专用于本说明书所列的 Makita（牧田）电动工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致伤人的危险。仅可将选购附件或装置用于规定目的。

如您需要帮助，了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的 Makita（牧田）维修服务中心。

- 厚度测量标尺
- 中央剪刀片
- 右侧剪刀片
- 左侧剪刀片
- 六角板手
- Makita（牧田）原装电池和充电器

[illegible]

[illegible]

[illegible]

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

885294A082

www.makita.com

IWT